



Совет Безопасности

UN Doc. S/1990/527

AUG 17 1990

UNISA COLLECTION

Distr.  
GENERAL

S/21524  
15 August 1990  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ВЕРБАЛЬНАЯ НОТА ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ  
ГЕРМАНИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 15 АВГУСТА 1990 ГОДА  
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Постоянный представитель Федеративной Республики Германии при Организации Объединенных Наций в ответ на записку Генерального секретаря SCPC/7/90 (1) от 8 августа 1990 года имеет честь сообщить о мерах, принятых на настоящее время Федеративной Республикой Германией на национальном уровне и в качестве государства - члена Европейского экономического сообщества (ЕЭС).

Правительство Федеративной Республики Германии в полном объеме ввело в германское законодательство положение об эмбарго, содержащееся в резолюции 661 (1990) Совета Безопасности.

1. Что касается запрета на импорт и экспорт, то резолюция Совета Безопасности была выполнена посредством принятия Европейским сообществом Положения 2340/90 от 8 августа 1990 года, вступившего в силу ретроактивно 7 августа. Правительство Федеративной Республики Германии включило вышеупомянутое положение Европейского сообщества в германское законодательство путем принятия десятого положения в качестве поправки к Положению о внешней торговле и платежах. Это десятое положение - поправка, опубликованное в Федеральном бюллетене 11 августа и вступившее в силу в тот же день, содержит запрет:

а) на импорт всех изделий, происходящих или поступающих из Ирака или Кувейта; на экспорт в эти страны всех изделий, происходящих или поступающих из Европейского сообщества.

На следующую деятельность, осуществляемую в Федеративной Республике Германии с использованием судов или самолетов, имеющих право плавать или летать под флагом Федеративной Республики Германии, либо осуществляемую любым гражданином Германии:

i) любую коммерческую деятельность или операции, включая любую деятельность, связанную с уже заключенными или частично завершенными сделками, которая способствует либо рассчитана способствовать экспорту любых изделий, происходящих или поступающих из Ирака или Кувейта.

- ii) Продажу или поставку любой продукции, происходящей или поступающей из любой страны
  - a. любому физическому или юридическому лицу в Ираке или Кувейте,
  - b. любому другому физическому или юридическому лицу на цели проведения любой коммерческой деятельности на территории Ирака или Кувейта, либо исходящей с территорий этих стран.
- iii) Любую деятельность, которая способствует или рассчитана способствовать такой продаже или поставке.

Исключению подлежат лишь некоторые медицинские или фармацевтические изделия, а также вышеупомянутые изделия, если они были экспортированы из Кувейта или Ирака до 7 августа 1990 года.

b) На транзитные перевозки любых товаров через территорию Федеративной Республики Германии, если Ирак или Кувейт являются получателями, продавцами или странами происхождения этих товаров.

c) На передачу технологии, не являющейся общедоступной и связанной с производством любой продукции, подпадающей под контроль за экспортом, а также технологий, технических данных или процессов, лицам на территории Ирака или Кувейта, не являющихся их жителями.

2. Части резолюции 661 (1990), не включенные в положение Европейского сообщества (особенно в отношении платежных сделок), также были введены в германское законодательство в рамках десятого положения-поправки.

a) В этой сфере положение предусматривает запрещение платежей или переводов активов жителями в связи с вышеупомянутыми операциями лицам на территории Ирака или Кувейта, не являющимся их жителями.

b) В отношении следующих сделок требуется разрешение:

иные платежи или переводы других активов жителями

- в Ирак или Кувейт,
- государственным учреждениям в Ираке или Кувейте или их представителям,
- лицам в Ираке или Кувейте, не являющимся их жителями,
- лицам, не являющимся жителями, если такие платежи или переводы предназначены для Ирака или Кувейта, для государственных учреждений в Ираке или Кувейте или для их представителей или для предприятий, базирующихся в Ираке или Кувейте, даже если эти платежи или переводы не осуществляются в самом Ираке или Кувейте.

3. Вышеупомянутое положение также запрещает следующие операции:

предоставление услуг немцами в Ираке или Кувейте, если такие услуги связаны с оружием и военным снаряжением, включая их разработку и производство.

4. Наконец, в рамках девятого положения, вносящего поправку в Положение о внешней торговле и платежах, Правительство Федеративной Республики Германии обязало, что выдача счетов, депозитов или активов Ирака, государственных учреждений Ирака или их представителей производится при наличии разрешения. Эта мера касается и соответствующих активов Кувейта согласно пункту 9 резолюции 661 (1990) Совета Безопасности.

Постоянный представитель Федеративной Республики Германии был бы весьма признателен за распространение данного сообщения в качестве документа Совета Безопасности.

-----